

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

297-306

Випуск № 26

Дата: 13 липня 2007 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

297-306

Edition № 26

Date: 13 July 2007

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3309	303				
3314	304				
3315	304				
3516	301				
3630	300, 302				
3707A	302				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003	305				
701-2005	306				
907.13-1999	298				
907.22-2004	297				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	9
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	15

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	9
Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	15

Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Section I. GENERAL INFORMATION

297. Книга 907.22, вид. 2004 р.

(Обов'язкові постанови по державному підприємству «Дніпро-Бузький морський торговельний порт»)

Стор. 18. П. 5.1.24. викласти у такій редакції: «Плавання суден довжиною 170 м та менших, осадкою не більш ніж 8 м у прісній воді, здійснюється цілодобово першим коліном каналу акваторії порту Миколаїв та акваторією ТОВ СП «Нібулон», з лоцманом на борту та з дозволу ІДПН ДП «ДБМТП»».

(Наказ начальника державного підприємства «Дніпро-Бузький морський торговельний порт» № 66 від 21.06.07)

298. Книга 907.13, вид. 1999 р.

(Обов'язкові постанови по державному підприємству «Керченський морський торговельний порт»)

Стор. 10. Перший абзац п. 2.3.6. викреслити та викласти у такій редакції: «Плавання каналом Керч-Єні-Кале суден, довжина яких перевищує 160 метрів і осадкою більше 6 метрів здійснюється тільки у світлий час доби».

(Наказ начальника державного підприємства «Керченський морський торговельний порт» № 426 від 03.07.07)

Північно-західна частина Чорного моря

North-Western part of the Black Sea

299. Оголошення

Робота зі знищення та визначення остаточної девіації магнітного компаса на судах всіх типів здійснюється старшим девіатором ВАТ «Українське Дунайське пароплавство» у районі Жебріяньської бухти, рейді гирла Бистре та при прямуванні Нижньою ділянкою річки Дунай.

Заявки подавати за три доби до підхода в даний район з уточненням за добу, на адресу:

МОРФЛОТ Ізмаїл

Факс: (04841) 2-53-55

Тел.: (04841) 2-55-50

E-mail: udp_t@udp.izmail.uptel.net

(Лист ВАТ «Українське Дунайське пароплавство» № УБ-525 від 02.07.07)

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-східна частина Чорного моря
North-Eastern part of the Black Sea

Порт Новоросійськ

Novorosiisk Port

300. (Т) Карта (Chart) 3630

Виправити Вогонь на вогонь З П
біля світного знака Рос. 2970/07
Amend (Light for light G F
near light mark) 44°41'32.4" N 37°47'49.8" E Russia 2970/07
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Доп. ПМ (Add NtM) 359(T)/06(12)

301. (Т) Карта (Chart) 3516

Виправити Вогонь на вогонь З П
біля світного знака Рос. 2970/07
Amend (Light for light G F
near light mark) 44°41'31.9" N 37°47'44.6" E Russia 2970/07
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Доп. ПМ (Add NtM) 360(T)/06(7)

302. (Т) Карти (Charts) 3707A, 3630

Нанести 1. Район і напис
«Гідротехнічні роботи (2007)»
між пірсом і точками Рос. 2971/07
Insert (Area and legend
«Hydrotechnical works (2007)»
between pier and points): 44°43'37.4" N 37°46'50.0" E Russia 2971/07
44°43'37.9" N 37°46'50.6" E
44°43'34.4" N 37°46'56.9" E
44°43'31.2" N 37°46'53.4" E
44°43'38.0" N 37°46'40.9" E
44°43'38.7" N 37°46'41.6" E
2. Світний знак,
вогонь Чв Пр Зс ЗМ
(Light mark,
light R Fl 3s ЗМ) 44°43'38.8" N 37°46'41.8" E

3. Світний буй стп, ж,
топова фігура – косий хрест,
вогонь Ж Пр 5с
(Light buoy pillar, yellow,
topmark – oblique cross,
light Y Fl 5s) 44°43'33.3" N 37°46'56.0" E

4. Світний буй стп, ж,
топова фігура – косий хрест,
вогонь Ж Пр 5с
(Light buoy pillar, yellow,
topmark – oblique cross,
light Y Fl 5s) 44°43'31.2" N 37°46'53.4" E

5. Напис «погаш.»
біля світного знака
(Legend «Extinguished»
near light mark) 44°43'35.3" N 37°46'51.9" E

6. Напис «погаш.»
біля світного знака
(Legend «Extinguished»
near light mark) 44°43'34.2" N 37°46'50.9" E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Узбережжя Туреччини Coast of Turkey

303. Карта (Chart) 3309

Нанести	Швартовну бочку, вогонь Ж Пр 5с	Туреч. 162/06
Insert	(Mooring buoy, light Y Fl 5s) 41°15.83' N 36°24.42' E	Turkey 162/06
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

304. Карти (Charts) 3314, 3315

Нанести	Світний буй стп, ж, топова фігура – косий хрест, вогонь Ж Пр 5с	Туреч. 163/06
Insert	(Light buoy pillar, yellow, topmark – oblique cross, light Y Fl 5s) 41°18.79' N 31°20.95' E	Turkey 163/06
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

305. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
111	Першого коліна каналу			Світить у напрямку створа
E5062.1	Задній			Авт
				*
				ПМ 305/07
121	Другого коліна каналу			Світить у напрямку створа
E5063.1	Задній			Авт
				*
				ПМ 305/07

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
111	Первого колена канала			Светит по направлению створа
E5062.1	Задний			Авт
				*
				ИМ 305/07
121	Второго колена канала			Светит по направлению створа
E5063.1	Задний			Авт
				*
				ИМ 305/07

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
111 E5062.1	First channel elbow Rear			Vis on leading line only Auto * NtM 305/07
121 E5063.1	Second channel elbow Rear			Vis on leading line only Auto * NtM 305/07

Розділ V. **КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**
Section V. **CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS**

306. Книга 701, вид. 2005 р.

Book 701, ed. 2005

1. Стор. 63. Викреслити:

Номер Chart number	Назва Title	Примітки Notes
AN-3б	Вкладка	укр.

2. Стор. 63. Додати:

Номер Chart number	Назва Title	Примітки Notes
AN-13	Акт встановлення буя (віхи)	укр.

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 26
Order № 26

<p>Складено, підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія».</p> <p>04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26 тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції.</p> <p>Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p> <p>Копіювання матеріалів, опублікованих в «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.</p>	<p>Compiled, prepared for publication by State Hydrographic Service Branch «Ukrmorcartographia».</p> <p>26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production.</p> <p>Series ДК № 2469 dated 25.04.2006</p> <p>Copying of materials published in Notices to Mariners of State Hydrographic Service is possible only with permission of publisher.</p>
--	--